綜合新聞

各界僑團僑胞捐助 華裔回兵會鼓樂隊

（雲訊）此間加拿大國海空中裔回兵會，近遇來發動向各界僑胞僑團募捐善款，爲維持該會主辦鼓樂隊經費用。該會特委簡建平，馬國冠兩負責請求僑團捐助，簡馬兩君，昨奉該會命函函各界僑團，呼籲求助。深蒙各僑團熱誠支持，該會同人深爲感激。茲將各僑團芳名列後：

中國洪門治黨駐雲支部，雲埠達德支社，每二十五元。雲埠洪門體育會，鐵城崇義總會，鳳倫總堂，陳顯川總堂，每十元。林西河堂九牧公所，岡州總會館，海晏公所，每五元，遡源總堂三元。

又林樹榮君函手收到：李道全十元。蕭棣勳二十元。關崇耀，林西屏，林樹榮夫人，每十元。劉昆利，余勳平，余銳麟，徐德昆每五元云。

各界僑團僑胞如欲捐助，請向該交通處簡氏公司簡建平君接受便妥云。

黃昂舜夫人仙逝出殯

本埠僑商黃述禹之慈堂昂舜翁之夫人林氏，不幸於三月十六號上午十二時半在聖約瑟醫院逝世，積閏享壽八十有一歲，其子孫媳等，隨侍在側，遵禮成服，定於三月二十二號（星期五）下午一時，在暗市黨祭行喪禮，出殯歸土，卜葬於科市蘭墓園云。

胡欽翁定期歸土

雲埠老僑胡欽翁中山二區港頭村人，不幸於昨十七日病故於中央醫院積閏享壽八十有三，由崇義總會慈善部料理其喪事，定於本月廿日下午一時在暗士黨長壽店舉行出殯，卜葬山景墳場云。

余風采堂定期掃墓

本埠余風采堂以清明節將屆，定期三月卅一日（星期日）午後一時在堂所齊集出發，前往各墳場掃墓，同日下午伍時半並假座竹林園酒樓晚餐，各男女宗人到時踴躍參加云。

黃遠禮翁出殯榮哀

（雲訊）老僑黃子堯翁，字遠禮，日昨逝世，經誌報端。黃翁遺體於昨十伍日下午一時在暗市黨殯儀館舉行喪禮，親友到場執紼者甚衆，首由西樂奏哀樂，譚志大牧師讀經祈禱，並講述人生死眞諦，隨而黃文甫代表江夏總堂獻花，黃孔阜講述黃翁生平行狀，並代表孝眷答謝畢，各人乃依次向黃翁遺容行最後瞻仰禮，即由黃禮璣，鄺祥，旋茂，美樞，馬植，陳榮深扶柩上車，直送往科士蘭墳場安葬歸土，派利是者馬超彝，福海等哀哀。

消韻社籌募經費誌

（雲）李日明，羅集学，劉才由，鄺洪，無名氏，方楊源，鄭其鄧，楊樂磯，黃文甫，呂亮，黃欽，馮育民，李小芬，鄺銳輝，馬國雄，林北琚，劉壽宇，馬子文，李亮鑑，關華民，陳松每元，黃玉蓮，黃民輝每三元。

昨又收到固蘭苗館，范鄺銳律師每五十元，李如四，元，西人耳華臣夫婦二十五元，林振雄二十元，牛隆棧，桃園酒家，香港咖啡，鳳凰酒家，陶陶酒家每十五元，周鴻廣，吳官權，黃邦，振興公司，雲高華農產會，陳品乾，李顯榮，大鴻俱樂部，李道全，南華麵廠，喜市定油站，黃永澤，竹林園酒家，秘詩寶石餐館，西方俱樂陪，和安公司，明和鐵行，國信公司，阮廣堯夫人每十元，梁井潤，周鴻田，暗市黨公司，莫先生，黃樂夢，花旗麵廠，勝利旅館，日昇公司，至德總堂，利堅咖啡室，馬開錫，黃拾義，李炳堅，孫家饌，韋均榮，秘詩電髮所，寶寶電器，曹仲雅，中山隆鎮同鄉會，合豐茶室，李蘭芳女士，簡氏公司，大有俱樂部，周永年，李緩館，余煦和，朱炎，趙時裁縫店，太漢公報，富臨門酒家，關耀崇，趙世禮，頂好外賣店每五元，榮發俱樂部，愛蓮總公所，陳福華，萬千藝苑每三元，合昌公司四元，華僑酒樓十元，國民黨胡維城，（未完）

有聯房出租

位于 1963 Adanac 街，如意者，請每日下午五時後電話二五四·三三九一接洽

單人睡房一個出租

位於一四二四號第十五東街。電話 872-1380 洽商。

相宜舊傢私出賣

本人因事離埠，由將所用傢俬平賣，相宜及經濟，兼有四輪之小孩手推車，價錢相宜，如向用者請由電話通知。電話 255-0994

雲埠洪門體育會 國技組 瑞獅組 招生啓事

啓者：本會擴大國技與舞獅藝術研究起見，特登報招生，凡是本會會員子弟或華僑男女青年，其年歲在九歲以上，有志學習國技與舞獅藝術者，請到下列地址報名。

洪門體育會 民治黨，簡氏公司，南北行，朱炎理髮所，大漢公報。

開館日期：

三月廿三日（星期六）下午一時

雲埠洪門體育會啓

一九六八年三月十八日

香港樂聲錄音唱帶公司 LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

舞台 多情孟麗君 新馬仔 芳艷芬主唱

黃地錄音 道友悟前非 曲詞對照 南紅主唱

大戲 紫釵記 任劍輝 白雪仙 主唱

許忠

承接改換舊木窗 鋁質玻璃暴風門

僑胞光顧價錢相宜

電話：八七六·八〇四二

裝修油漆 昌記公司

承接坭水木工傢俬 私各等大小工程 忠誠爲僑胞服務 工作快捷安富

電話 六八五·五九二七

瓜列地水溝服務計劃 QUALITY DRAIN SERVICE PLAN

電話：日間 879-9101 夜 327-6863

每年收費二十四元五毛

(一)搜各煙通 (二)清理與用膠塡全部屋瓦 (三)用機具清理全部陰溝 (四)清理與修理聚水坑

拼包括廿四小時緊急服務

(一)天面漏水 (二)水浸土庫 (三)水喉閉塞

不另收費

搜煙通四元九毛五 修理天面，溝通屋簷

電話 JOHN 733-4253

修改住屋專門技術

內外油漆，分配色澤，水喉機具木工，去水溝磚仔，修改廚房，浴室，娛樂室等，修理陰溝，水管，天面等工作，保證眞材實料，價錢合理。

電話 RE 3-6310, 906 W. King Edward, Vancouver 9, B. C.

唐人區住房出租

奇化街八五壹號（851 Keefer St.）有睡房出租，如意者請於下午五時後前來面商

WESTVIEW MKT., 生意出賣

位於 991 Denman St, Vancouver, B. C. 有意者直接與店主洽商

華新書局

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

成功之路 屈武折著壹元六毫

兩朝國舅宋子文秘史 戈萌著九毫

古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五

國語時代曲名歌千式首弍元弍五

世說新語 劉義慶著壹元八毫

失望的靈魂 九毫 孟君著壹元四五

愛人的日記 孟君著壹元四五

古士邦間諜 金手指艾文著壹元六

黯黯的小湖 戴鄉著壹元弍毫

安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫

戀愛十年式元七一代尤物式元登

豪門怨婦式元六海角驚魂壹元七

沉淪壹元五毫五 以上俊人著

男女倫情的秘密觀齊主 壹元六

女性衛生手冊 白衣著壹元八

西洋艷異王孫著 一至五各壹元六

性愛的泉源 慧娜著壹元四五

女記者手冊七毫 王子八毫亦舒

二世祖艷遊扶桑元懋滄海客六毫

二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫冊精生先生畫傳 國父孫中山 圖廿幅六元 壹元五元

月挿彩色 溥儀對照

一劍橫江湖卅五冊金童十弍元弍

迷宮魔劍廿冊 諸鳳著 七元

劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十弍元大

彈劍江湖十弍冊諸葛青雲四元弍

斷腸刃九冊倪匡著 叁元壹毫五

斷腸廿六冊柳殘陽著 十元四毫

情天斷魂廿冊 方琪 十元

幽靈谷八冊 諸葛青雲 弍元八

黑風旗十六冊 司徒燕 五元六

血花魔幻廿二冊伴霞樓主 八元八

鄂西刀客傳十七冊平岳著 叁元四

血海殘魂廿冊孤獨生著 七元

金鼎游龍十冊諸葛青雲 叁元八

碧血洗毒龍潭十二冊鐘鼓樓 四元弍

血洗金銀四十九冊金童十七元弍

尼龍草編織法高碧珊著 五毫五

如花美眷九毫 壓色犬馬九毫何行

艷陽無限好 李凱倫著壹元壹毫

女人的買賣 白衣著 壹元壹五

斗室元三 吃月亮的人元四依遜

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

華民電影院 雲達戲院 社映

150 E. HASTINGS ST.,

三月廿三號（星期六）十二點半至十點半

花開富貴賀新春 蕭芳芳 呂奇 藍天 羅蘭 俞明

局部七彩 千手神拳 下文蘭歐家慧曹達華 集陳寶珠潘有聲關海山

三月廿四號（禮拜日）十式點半至十點半

七個公主 大戰女兒國 陳寶珠 馮寶寶 薛家燕 蕭芳芳 馮素波 沈之華

全部七彩 太子弑魏君 鄧碧雲 李鳳雯 反串 馮寶寶 金麗珍

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，洋女，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉駕到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

燕梳有限公司 Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

專業專務 英秀黃 主持

700 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

辦事處電話 MU. 2-5284

夜間電話：伍澤康 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3887 鍾天賜 876-4575 鄭登福 HE 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓字樓出賣 臨本號或電話詢問

華民電影院 雲達戲院 社映

150 E. HASTINGS ST.,

三月廿三號（星期六）十二點半至十點半

花開富貴賀新春 蕭芳芳 呂奇 藍天 羅蘭 俞明

局部七彩 千手神拳 下文蘭歐家慧曹達華 集陳寶珠潘有聲關海山

三月廿四號（禮拜日）十式點半至十點半

七個公主 大戰女兒國 陳寶珠 馮寶寶 薛家燕 蕭芳芳 馮素波 沈之華

全部七彩 太子弑魏君 鄧碧雲 李鳳雯 反串 馮寶寶 金麗珍

華益實業公司 WEST-EAST REALTY CO.

295 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

電話 685-4271

住家 325-8981 325-9144

FRANK CHANG 張靈元

▲柏文樓一九間十五年新，近中央醫院，八萬九千元，現歇式萬五千元。大組近卅孖街，五萬五千元。十八組全新，近鮑街，十八萬，十萬五千元。十八組全新，近寧士定柏十大萬，詳情歡迎詢問

▲商業樓一市中心區，三間舖片旅館，取價十式萬五千元。

▲屋街住宅一十四年五睡房，土庫另有三睡房，取價三萬二千五百元。

▲卅比夾十八街一五睡房，土庫另有三睡房，五十尺地，二萬壹千五百元。

▲洗衣業連實業一生意穩，有人力常可增加收入，取價四萬壹千元，位于菲沙街中心區。

▲東區住宅一一街東九年新，大廳房，二萬大千五百元，十二街大睡房，祇取壹萬大千五百元

▲東區旅館連實業十間價天賜二千元，碼頭

黃炳超聯合會計服務處 BING C WONG & ASSOCIATES Accounting & Taxation Service

十二月一日起遷新地址

164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題

年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。

敝處八位經驗豐富員經常能爲僑胞服務

兼代理中西文件書信

按時上門服務 依期不誤

梁祺 LEONG KEE

227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.

電話：684-3587

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：卡路街二二七 電話：六八四·三五八七

加拿大皇家銀行 The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C.

Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

最近加民在港找換五五七九

最近美民在港找換大〇五五

港幣滙價每百元十八元零五

南洋商業銀行 (香港註冊)

香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙款——全國通滙 解款迅速

華僑存款——安全保密 息厚便利

香港解款——隨收隨解 快捷妥當

經理經僑委託事項：

代辦華僑國內投資，存款，購建華僑房屋信託保管，代買樓宇，代收租項，代收款項協助尋訪親友，購辦寄出國外郵包貨件其他各種業務委託洽詢事項均竭誠效爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行 香港德輔道中一號A

NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.

1A, DES VOEUX ROAD. C., HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）